



Brüsszel, 2026. október 2.  
(OR. en)

13992/26  
ADD 3

---

---

Intézményközi referenciaszám:  
2026/0302 (COD)

---

---

PECHE 388  
CODEC 1836

## FEDŐLAP

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Küldi:             | az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató                                                                                                                                                                                                                               |
| Az átvétel dátuma: | 2026. október 2.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Címzett:           | Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára                                                                                                                                                                                                                                        |
| Biz. dok. sz.:     | COM(2026) 531 annex                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Tárgy:             | MELLÉKLETEK<br>a következőhöz:<br>Javaslat<br>AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE<br>az Indiai-óceán déli részére vonatkozó halászati megállapodás (SIOFA)<br>alkalmazási területén alkalmazandó állománygazdálkodási,<br>állományvédelmi és ellenőrzési intézkedések megállapításáról |

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2026) 531 annex.

---

Melléklet: COM(2026) 531 annex



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2026.10.2.  
COM(2026) 531 final

ANNEXES 8 to 12

## **MELLÉKLETEK**

**a következőhöz:**

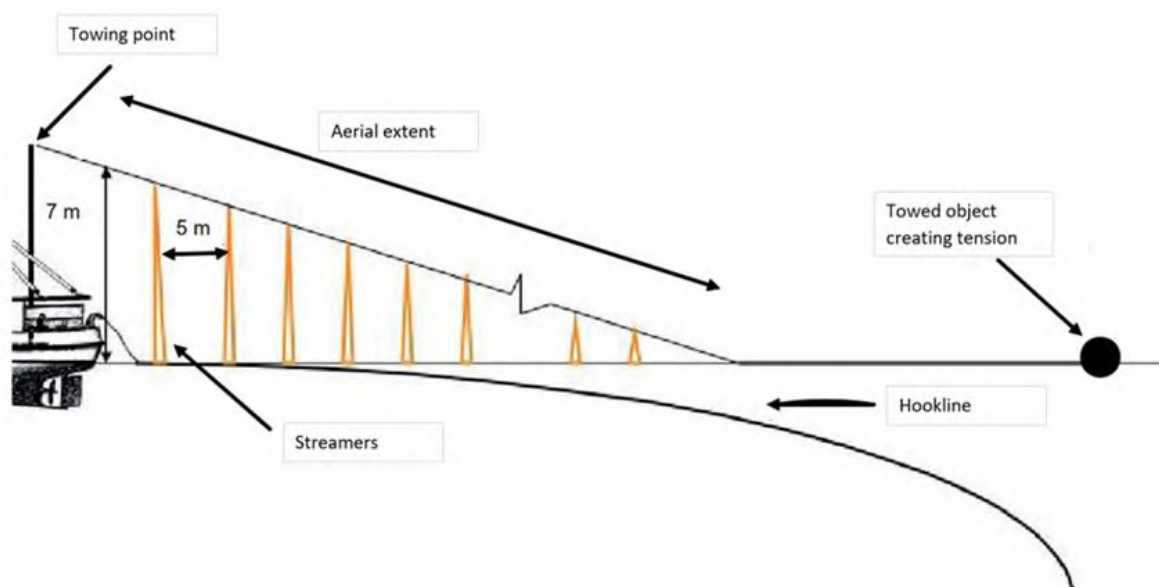
**Javaslat**

### **AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE**

**az Indiai-óceán déli részére vonatkozó halászati megállapodás (SIOFA) alkalmazási területén alkalmazandó állománygazdálkodási, állományvédelmi és ellenőrzési intézkedések megállapításáról**

## **8. MELLÉKLET**

### **A fenékhorgosoros halászhajókon használt madárriasztó zsinórra vonatkozó előírások**



#### Jelmagyarázat

Towing point – vontatási pont

Aerial extent – víz feletti szakasz

Streamers – szalagok

Towed object creating tension – a zsinór megfeszítését biztosító vontatott tárgy

Hookline – főzsinór

1. A madárriasztó zsinór víz feletti szakasza – amely a zsinórnak a szalagokat tartó része – a madárriasztó zsinór azon eleme, amely ténylegesen elriasztja a tengeri madarakat. A hajóknak célszerű optimalizálniuk a madárriasztó zsinór víz feletti szakaszát, valamint biztosítaniuk, hogy a madárriasztó zsinór a hajó mögött a lehető legnagyobb távolságra védje a főzsinórt, még oldalszélben is.
2. A madárriasztó zsinórt a hajó bal vagy jobb oldalához kell erősíteni.
3. A madárriasztó zsinórnak legalább 150 méter hosszúnak kell lennie, és tartalmaznia kell egy, a tenger felőli végén vontatott tárgyat a zsinór megfeszítése és ezáltal a víz feletti szakasz hosszának maximalizálása érdekében. A vontatott tárgyat közvetlenül a hajóhoz való rögzítési pont mögött kell tartani úgy, hogy oldalszél esetén a madárriasztó zsinór víz feletti szakasza a horogsor felett legyen.
4. A leágazó szalagokat, amelyek mindegyike két, legalább 3 milliméter átmérőjű, élénk színű műanyag csőből (vagy zsinórból) áll, egymástól legfeljebb 5 méterre kell rögzíteni a madárriasztó zsinór hajóhoz való rögzítési pontjától 5 méterre lévő ponttól kezdve, majd pedig végig a madárriasztó zsinór víz feletti szakasza mentén. Amennyiben a leágazó szalagokhoz csöveket használnak, a csöveknek olyan típusúnak kell lenniük, amelyet a gyártás során ultraibolya sugárzással szembeni védelemmel láttak el.

5. A szalagok minimális hossza a hajófarnál 6,5 méter, míg a tenger felőli végen lévő szalagok esetében 1 méter. A madárriasztó zsinór teljes mértékű telepítését követően a leágazó szalagoknak elegendő hosszúságúnak kell lenniük ahhoz, hogy elérjék a tenger felszínét, amikor nincs szél és hullámverés. A madárriasztó zsinóron forgócsuklókat vagy hasonló eszközöket kell elhelyezni, amelyek megakadályozzák, hogy a szalagok a zsinór köré csavarodjanak. A leágazó szalagok összegabalyodásának megelőzése érdekében az egyes szalagokra is felszerelhető forgócsukló vagy hasonló eszköz ott, ahol a szalagokat a madárriasztó zsinórhoz rögzítették.
6. Tartalék madárriasztó zsinórt kell a fedélzeten tartani, és azt a madárriasztó zsinór elvesztése vagy sérülése esetén ki kell helyezni.

**Legalább 25 méter hosszúságú, fenékhorgosoros hajók**

7. Minden madárriasztó zsinórt a víz felett legalább 7 méterre elhelyezkedő ponton kell felfüggeszteni a hajófarnál, azon a ponton, ahol a főzsinór a vízbe merül.

**25 méternél rövidebb, fenékhorgosoros hajók**

8. A madárriasztó zsinórt a víz felett legalább 6 méterre elhelyezkedő ponton kell felfüggeszteni a hajófarnál, azon a ponton, ahol a főzsinór a vízbe merül.

9. A szalagok az összegabalyodás megakadályozása érdekében az első 15 méteren változtathatók.

10. A madárriasztó zsinór víz feletti hosszúságának el kell érnie legalább a 75 métert 4 csomó feletti, illetve az 50 métert 4 csomó alatti sebesség mellett történő kihelyezés esetén.

## **9. MELLÉKLET**

### **A fenékhorgosoros halászhajókon használt madárriasztó eszközökre vonatkozó előírások**

A madárriasztó eszközöknek a következő működési jellemzőkkel kell rendelkezniük:

7. a madarak elriasztása attól, hogy berepüljenek közvetlenül arra a területre, ahol a horogsort kihelyezik; valamint
8. annak megakadályozása, hogy a felszínen ülő madarak beússzanak a horogsor kihelyezésének területére.

## **10. MELLÉKLET**

### **Nyílt vízi horogsoros hajókra vonatkozó, tengeri madarakkal kapcsolatos kockázatsökkentő intézkedések**

| <b>Kockázatsökkentés</b>                                                              | <b>Leírás</b>                                                                                                                                    | <b>Specifikációk</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Éjszakai minimális világítással kihelyezés fedélzeti                                  | A tengeri napkelte és a tengeri napnyugta közötti időszakban nem végezhető eszközkihelyezés. A fedélzeti világítást minimálisra kell korlátozni. | A tengeri napnyugta és a tengeri napkelte időpontját a tengerészeti almanach táblázatai határozzák meg a megfelelő szélességi fok, helyi idő és dátum szerint. A minimális fedélzeti világítás nem sértheti a biztonsági és hajózási minimumszabályokat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Madárriasztó zsinórok (kötelek) az V. mellékletben megadott előírásoknak megfelelően. | A madárriasztó zsinórokat a horogsor kihelyezése során mindvégig használni kell azért, hogy a madarak ne közelíthessék meg az előkezsínórt.      | <p>A legalább 35 méter hosszú hajók esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Legalább egy madárriasztó zsinór telepítendő. Amennyiben a gyakorlatban kivitelezhető, a madarak nagy száma vagy jelentős aktivitása esetén érdemes egy második tori-rudat és madárriasztó zsinórt is használni a hajókon; mindkét madárriasztó zsinórt egyidejűleg kell telepíteni, a kihelyezés alatt álló horogsor mindkét oldalán egyet-egyet.</li><li>– A madárriasztó zsinórok víz feletti hosszúságának el kell érnie legalább a 100 métert.</li><li>– Kellő hosszúságú szalagokat kell használni, amelyek nyugodt körülmények között elérik a tenger felszínét.</li><li>– A hosszú szalagokat egymástól legfeljebb 5 méter távolságra kell elhelyezni.</li></ul> <p>A 35 méternél rövidebb hajók esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Legalább egy madárriasztó zsinór telepítendő.</li><li>– A zsinór víz feletti hosszúságának legalább 75 méternek kell lennie.</li><li>– Hosszú és/vagy rövid (de 1 méternél hosszabb) szalagokat kell</li></ul> |

| Kockázatcsökkentés     | Leírás                                                                | Specifikációk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        |                                                                       | <p>használni, amelyeket a következő térközökkel kell elhelyezni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o Rövid: egymástól legfeljebb 2 méter távolságra.</li> <li>o Hosszú: a madárriasztó zsinór első 55 méterén egymástól legfeljebb 5 méter távolságra.</li> </ul> <p>A madárriasztó zsinórok kialakítására és telepítésére vonatkozó további iránymutatásokat az V. melléklet tartalmazza.</p> |
| A zsinórok lesúlyozása | Kihelyezés előtt az előkezzsinóron zsinórnehezékeket kell elhelyezni. | <p>A horogtól számított 1 méteren belül összesen több mint 45 g rögzített nehezék; vagy</p> <p>a horogtól számított 3,5 méteren belül összesen több mint 60 g rögzített nehezék; vagy</p> <p>a horogtól számított 4 méteren belül összesen több mint 98 g rögzített nehezék.</p>                                                                                                                        |

## **11. MELLÉKLET**

### **Iránymutatások a vonóhálós hajókra vonatkozó, tengeri madarakkal kapcsolatos kockázatsökkentés tekintetében**

1. A 15. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezéseken túlmenően a tagállamoknak a lobogójuk alatt közlekedő és a SIOFA hatálya alá tartozó, a d. sz. 25°-tól délre eső területen tevékenységet folytató valamennyi vonóhálós halászhajót ösztönözniük kell a következő kockázatsökkentő intézkedések alkalmazására:
  - 1.1. A hajóknak lehetőség szerint olyan kivetési és kiemelési eljárásokat kell alkalmazniuk, amelyek minimálisra csökkentik azt az időt, amíg a háló laza hálószemekkel a víz felszínén fekszik. A vízben lévő hálón – lehetőség szerint – nem végzendők javítási munkálatok.
  - 1.2. A hálókat a kivetés előtt meg kell tisztítani a halak vagy más olyan tárgyak maradványainak eltávolítása érdekében, amelyek vonzhatják a tengeri madarakat.
  - 1.3. Közvetlenül a halászeszközök kivetése vagy kiemelése előtt és közben tilos a halhulladék és a visszadobandó halak visszadobása. A telepítési időszak a háló kivetésétől a feszítőlapok kioldásáig tartó időszak, a kiemelés pedig a feszítőlapok hajófarnál történő rögzítése és a háló fedélzeten való elhelyezése között eltelt idő.
  - 1.4. A halászati műveletek során lehetőség szerint kockázatsökkentő intézkedéseket kell alkalmazni a tengeri madarakra irányulóan annak megakadályozása érdekében, hogy a tengeri madarak a hajó fara körül repkedjenek, vagy kölcsönhatásba kerüljenek a halászeszközökkel.
    - i. „Madárriasztó zsinórfüggönyök” használata esetén azokat a halászeszköz kihelyezése előtt kell telepíteni, és mindaddig a helyükön kell maradniuk, amíg az összes halászeszközt el nem távolítják a vízből (lásd az 1. ábrán mutatott példát).
    - ii. Ha madárriasztó zsinórokat használnak (lásd a 2. ábrán szereplő példákat), azokat közvetlenül a kivetés után kell telepíteni, és a kiemelés előtt kell bevonni.
  - 1.5. A tengeri madarak abundanciájának vagy viselkedésének megváltozása esetére a hajóknak a madárriasztó zsinórok előállításához, cseréjéhez és javításához szükséges anyagokat kell szállítaniuk (1.2. pont).
2. Abban az esetben, ha egy hajó ugyanabban a naptári évben három vagy több veszélyeztetett tengeri madár pusztulását okozza, a 15. cikk (1) bekezdésében és a 42. cikk (3) bekezdésében foglalt rendelkezéseken túlmenően az adott hajó esetében a tengeri madarakkal kapcsolatban az alábbi kiegészítő kockázatsökkentő intézkedéseket kell bevezetni. Az alábbi kiegészítő intézkedéseknek mindaddig érvényben kell maradniuk, amíg a tagállamok felül nem vizsgálják az előfordulásokat, és megfelelő kockázatsökkentő intézkedéseket nem hajtanak végre:
  - 2.1. Közvetlenül a halászeszközök kivetése vagy kiemelése előtt és közben tilos a halhulladék és a visszadobott halak kibocsátása. A telepítési időszak a háló kivetésétől a feszítőlapok kioldásáig tartó időszak, a kiemelés pedig a feszítőlapok hajófarnál történő rögzítése és a háló fedélzeten való elhelyezése között eltelt idő.
  - 2.2. Abban az esetben, ha a tengeri madarak pusztulása a vontatókötél ütéseiből ered, madárriasztó zsinórokat közvetlenül a kivetés után kell telepíteni, és a kiemelés előtt bevonni, kivéve, ha kihelyezésük ellentétben áll a rossz tengeri körülmények között érvényes hajóbiztonsági prioritásokkal (lásd a 2. ábrán szereplő példákat).

2.3. Hálómonitorozó kábeleket<sup>(1)</sup> nem szabad használni. Amennyiben ez kivitelezhetetlen:

- i. csörlőt kell felszerelni a hajófarra, amely a vízfelszínhez közel húzza a hálómonitorozó kábelt, és ezáltal csökkenti annak víz feletti szakaszát; valamint
- ii. madárriasztó zsinórokat kell telepíteni, és azokat kifejezetten úgy kell elhelyezni, hogy halászat közben elriasszák a madarakat a hálómonitorozó kábelektől.

A felülvizsgálati folyamat lezárását követően az 1. pont rendelkezéseit kell újra alkalmazni.

#### **Madárriasztó zsinórfüggönyök**

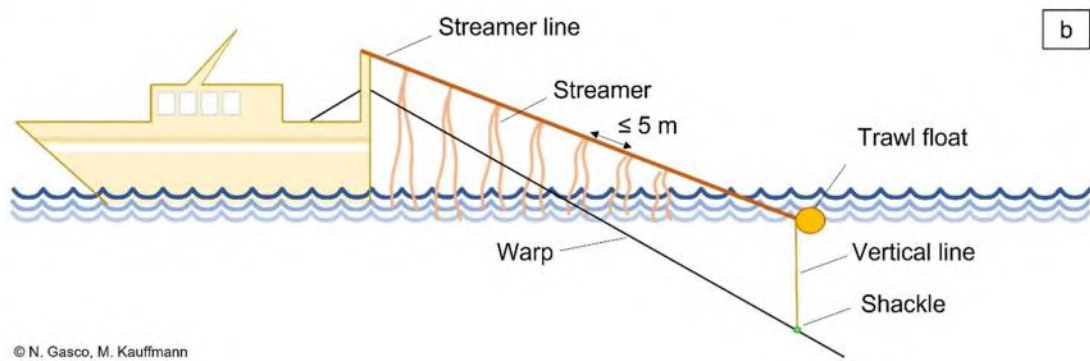
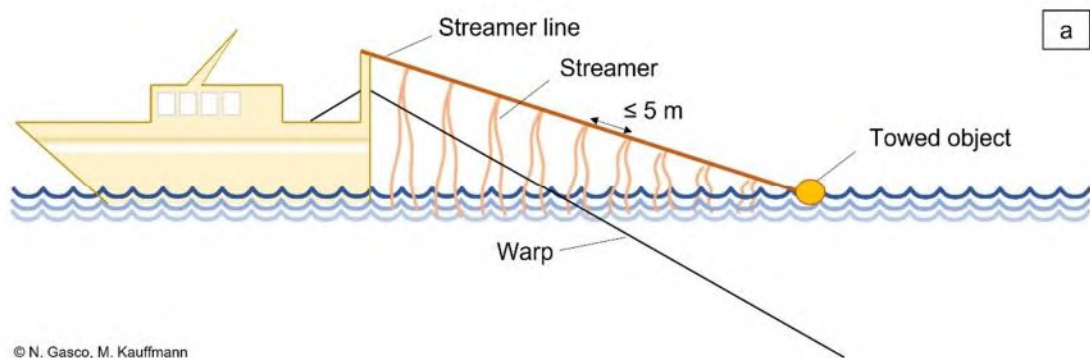
1. A pontos kialakítás és elhelyezés a hajó alakjától függ.
2. Mindegyik tartórúdnak kifelé kell nyúlnia a hajó oldalától vagy tatjától legalább négy méterre (1. ábra).
3. A rúdralelőgő szalagokat kell rögzíteni, egymástól legfeljebb 2 méter távolságra.
4. A lelógó szalagok végére műanyag kúpokat, pálcákat vagy egyéb élénk színű, tartós anyagból készült eszközöket kell rögzíteni úgy, hogy a kúp, pálca vagy eszköz alja legfeljebb 50 centiméterrel legyen a víz felett (szél és hullámverés nélkül számítva).
5. A lelógó szalagok között zsinórokat vagy hálóanyagot kell elhelyezni, hogy megakadályozható legyen a szalagok összegabalyodása.

---

<sup>(1)</sup> A hálómonitorozó kábel (vagy harmadik huzal) a „rendszerint a vonóháló állványzatára felfüggesztett, közvetlenül a hálózhoz csatlakoztatott hálómonitorozó berendezéshez vezető huzal” (CCAMLR).



*1. ábra: Telepített madárriasztó zsinórfüggöny. A tengeri madarak nem tudnak a hajó fara körül repkedni.*



2. ábra: Példák a vontatókötélhez nem rögzített a) vagy a vontatókötélhez bilinccsel kapcsolódó b) madárriasztó zsinórokra.

## **12. MELLÉKLET**

### **Adatformátum a VMS-helyzetjelentések továbbításához**

#### 1. Fisheries for Universal Exchange (UN/FLUX)

A tagállamok halászati felügyelő központján keresztül az UN/FLUX szerint a SIOFA VMS-nek küldött VMS-helyzetjelentéseknek tartalmazniuk kell legalább az 1. táblázatban szereplő kötelező adatelemeket.

##### 1.1. 1. táblázat: UN/FLUX adatelemek

| <b>Adatelem</b>                   | <b>Kötelező (K) / nem kötelező (N)</b> | <b>Megjegyzések</b>                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Címzett                           | K                                      | Az üzenetre vonatkozó adat – a címzett hárombetűs országkódja<br>Megjegyzés: A FLUX TL keretének része                                                                                                                              |
| Üzenetküldő                       | K                                      | Az üzenetre vonatkozó adat – a feladó hárombetűs országkódja                                                                                                                                                                        |
| Az üzenet egyedi azonosítója      | K                                      | Az IETF által meghatározott 4122-es számú RFC szerinti UUID                                                                                                                                                                         |
| Az adatküldés dátuma és időpontja | K                                      | Az üzenet létrehozásának UTC szerinti dátuma és időpontja a következő formátumban:<br>ÉÉÉÉ-HH-<br>NN:óó:pp:mm[.000000]Z <sup>(1)</sup>                                                                                              |
| Lobogó szerinti állam             | K                                      | Az üzenetre vonatkozó adat – A lobogó szerinti ország hárombetűs országkódja                                                                                                                                                        |
| Üzenettípus                       | K                                      | Az üzenetre vonatkozó adat – Az üzenet típusa<br>A következő kódokat kell használni:<br>ENTRY: a halászati övezetbe való belépés után rögzített első helyzet<br>EXIT: a halászati övezetből való kilépés után rögzített első üzenet |

<sup>(1)</sup> ÉÉÉÉ = év; HH = hónap, beleértve egy kezdő 0-t is, ha a hónapot jelölő szám 10-nél kisebb; NN = az adott hónap napja, beleértve egy kezdő 0-t is, ha a napot jelölő szám 10-nél kisebb; T = az időszáv részét jelző T betű; óó = a nap óráinak száma két számjeggyel kifejezve a 24 órás jelölés alkalmazásával; pp = percek száma két számjeggyel kifejezve; mm = másodpercek száma két számjeggyel kifejezve; [.000000] = választható jelleggel a másodperc törtrészei is feltüntethetők zárójelek nélkül; Z = időzóna, amelynek Z-nek (azaz UTC-nek) kell lennie.

|                                           |   |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           |   | POS: a halászati övezetbeli tartózkodás idején elküldött helyzetadatok<br>MANUAL: manuálisan elküldött földrajzi helyzet                                                                                                                                                  |
| Rádióhívójel                              | K | A hajóra vonatkozó adat – A hajó nemzetközi rádióhívójele (IRCS)                                                                                                                                                                                                          |
| Az együttműködő fél belső referenciaszáma | N | A hajóra vonatkozó adat – Az együttműködő fél hajójának egyedi azonosítója                                                                                                                                                                                                |
| Egyedi hajóazonosító (UVI)                | N | A hajóra vonatkozó adat – IMO-szám                                                                                                                                                                                                                                        |
| Külső lajstromozási szám                  | N | A hajóra vonatkozó adat – A hajó oldalán feltüntetett szám                                                                                                                                                                                                                |
| Földrajzi szélesség                       | K | A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – A hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: +/- FF,fff (WGS-84)<br>Pozitív koordináták az egyenlítőtől északra lévő pozíciókhoz; negatív koordináták az egyenlítőtől délre lévő pozíciókhoz.                              |
| Földrajzi hosszúság                       | K | A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – A hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: +/- FF,fff (WGS-84)<br>Pozitív koordináták a greenwichi hosszúsági körtől keletre eső területhez; negatív koordináták a greenwichi hosszúsági körtől nyugatra eső területhez. |
| Haladási irány                            | K | A hajó útiránya 360°-os skálán                                                                                                                                                                                                                                            |
| Sebesség                                  | K | A hajó sebessége csomóban                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Dátum és időpont                          | K | A hajó helyzetére vonatkozó adat – A helyzet rögzítésének UTC szerinti dátuma és időpontja az ÉÉÉÉ-HH-<br>NN:óó:pp:mm[.000000]Z<br>formátumnak megfelelően <sup>(2)</sup>                                                                                                 |

<sup>(2)</sup> Uo.

